

Pierre Jounel

A MISSA ontem e hoje

2ª edição



SECRETARIADO NACIONAL DE LITURGIA
FÁTIMA, 2016

IMPRIMATUR

Bragança, 22 de Fevereiro de 2016
Festa da Cadeira de S. Pedro

✠ JOSÉ MANUEL GARCIA CORDEIRO
Bispo de Bragança-Miranda
Presidente da Comissão Episcopal da Liturgia e Espiritualidade

Reservados todos os direitos
de acordo com a legislação em vigor.

© Pierre Jounel
© Secretariado Nacional de Liturgia
Casa Santa Ana – Santuário de Fátima
Apartado 10
2496-908 FÁTIMA
Tel. 249 533 327
secretariado@liturgia.pt
www.liturgia.pt

Tradução do original francês
LA MESSE HIER ET AUJOURD’HUI
de *Pierre Jounel*
Tradutor: José de Leão Cordeiro

2ª edição: Fevereiro de 2016

IMPRESSÃO • ACABAMENTO

Artipol – Artes Gráficas, Lda. – Águeda

DEPÓSITO LEGAL n° 405573/16

ISBN 978-989-8293-86-2

CAPA

Duccio di Buoninsegna, *Última Ceia* (1308-11), Museo dell’Opera del
Duomo, Siena (Itália)

APRESENTAÇÃO

É-nos muito grato poder apresentar a segunda edição em língua portuguesa, *A Missa, ontem e hoje*, a obra de Mons. Pierre Jounel, *La Messe, hier et Aujourd'hui*. O Secretariado Nacional de Liturgia com a Comissão Episcopal da Liturgia e Espiritualidade sentem a necessidade de revisitar este magnífico estudo bíblico, patrístico, litúrgico, histórico, pastoral e espiritual escrito acerca da Eucaristia, o mistério de todos os mistérios da fé da Igreja.

Em 1988, na primeira edição em língua portuguesa, Mons. Aníbal Ramos escreveu sobre a obra e sobre o tradutor, o nosso tão estimado Padre José de Leão Cordeiro: *«A presente tradução é homenagem de um discípulo e admirador de Mons. Jounel, àquele que foi um dos mais importantes artífices da reforma litúrgica, ao Mestre na arte de ensinar Liturgia como quem conta uma história que entusiasma e emociona, e ao Homem simples e amigo no seu contacto com todos os alunos mais particularmente com os estrangeiros que frequentavam o Instituto Superior de Liturgia de Paris»*.

Este livro continua a ser um contributo excelente para a educação litúrgica nas nossas comunidades cristãs. É tão necessário transmitir o grande depósito vivo da fé! Na Liturgia, um dos problemas mais difíceis de resolver hoje, continua a ser a própria transmissão do verdadeiro e autêntico sentido da liturgia da Igreja. Às vezes existe algum cansaço e até a tentação de voltar a velhos formalismos ou da aventura do espectacular. Outras vezes confunde-se a comunicação com os meios de comunicação e isto é um desastre para a arte de comunicar. A demasiada tecnologia, a intelectualização podem destruir a comunicação na liturgia, que é essencialmente acção comunicativa do sempre mesmo e único mistério de Cristo. Celebrar a sua Memória é incarnar o seu mandato e desejo: *«fazei isto em memória de Mim»* (Lc 22,19).

Conscientes de que a Igreja vive da Eucaristia, a assembleia do povo santo de Deus congregado em nome da Santíssima Trindade e com *«o Livro e o Cálice»*, auguramos que floresça uma renovada pastoral litúrgico-sacramental e nunca falem os verdadeiros servidores do admirável sacramento do Mistério pascal.

A Eucaristia é de ontem, de hoje e para sempre, como aclamamos no *hodie* do mistério da fé, isto é, o mistério da Morte e Ressurreição de Cristo e profecia da sua última vinda: *«Anunciamos, Senhor, a vossa morte, proclamamos a vossa ressurreição. Vinde Senhor Jesus»*.

✠ JOSÉ MANUEL GARCIA CORDEIRO
Bispo de Bragança-Miranda
Presidente da Comissão Episcopal da Liturgia e Espiritualidade

SIGLAS

- AL – José de Leão Cordeiro – *Antologia Litúrgica*. 2ª ed. Fátima: Secretariado Nacional de Liturgia, 2015.
ISBN 978-989-8293-25-1
- BAC – Biblioteca de Autores Cristianos, Madrid 1940 s.
- EDREL – José de Leão Cordeiro – *Enquirídio dos Documentos da Reforma Litúrgica*. 2ª ed. Fátima: Secretariado Nacional de Liturgia, 2014.
ISBN 978-989-8293-46-6
- OE – Oração Eucarística
- PG – J. P. Migne, *Patrologiae cursus completus*, Series graeca, 161 vol., Paris-Montrouge 1857-1866
- PL – J. P. Migne, *Patrologiae cursus completus*, Series latina, 221 vol., Paris-Montrouge 1844-1864
- SC – Constituição *Sacrosanctum Concilium*

TESTEMUNHO NA PRIMEIRA PESSOA

Conheci o Padre Pierre Jounel nos anos 1968-1970, no Instituto Superior de Liturgia de Paris. Como Homem era simples e próximo de quem dele se abeirava. Como Professor dava o melhor de si mesmo aos estudantes que frequentavam aquela Escola, particularmente aos estrangeiros que, por isso, guardam dele uma recordação inapagável. Como Mestre na arte de ensinar Liturgia ou de escrever sobre ela, fazia-o como quem conta uma história que entusiasma e emociona, de maneira simples, clara e profunda. Ainda hoje, não há escrito seu que não prenda quem o lê.

O Concílio Vaticano II deu-lhe oportunidade de pôr o seu saber e o seu amor pela Liturgia ao serviço de toda a Igreja. Consultor de várias instâncias eclesiais romanas, gozou de toda a confiança e afeição do Papa Paulo VI, o grande obreiro da reforma litúrgica, que o chamava frequentemente a Roma para ouvir a sua opinião sobre assuntos delicados. Os alunos diziam, não sei se a brincar ou a sério, que ele tinha a chave dos locais de trabalho contíguos aos aposentos do Papa.

Deu um valiosíssimo contributo em vários sectores da reforma como membro do *Consilium*. Citamos, sem pretendermos ser completos, a Instrução Geral do Missal Romano (cujo *Proémio* viria a escrever, a pedido do Papa, posteriormente à 1.ª edição), o Ordinário da Missa, o Leccionário do Missal Romano, o Calendário (do qual foi relator), os Ritos particulares do ano litúrgico, grande parte do Pontifical, o Ritual da Penitência, a Estrutura geral do Ofício divino e respectivas leituras bíblicas e os Ritos da Capela papal, nomeadamente o das Exéquias dos Papas, utilizado pela primeira vez nos funerais de Paulo VI, cujas imagens correram o mundo todo e ficaram gravadas nos olhos de quem viu a sua sobriedade e verdade.

Quando era consultado acerca de temas litúrgicos respondia com rara clareza e sentido pastoral. Sabia, como ninguém, levar outros a descobrir e a apreciar o sentido da Liturgia renovada, através de conferências e publicações numerosas e variadas. Entre elas recorro as suas contribuições na *Maison-Dieu*, que dirigiu durante vários anos, a sua tese sobre «O culto dos santos nas basílicas do Latrão e do Vaticano no século XII», o Missal dos fiéis (dos domingos e de semana), o Livro dos sacramentos, etc.

Ao fazer 90 anos escreveu: «Resta-me dar graças ao Senhor por me ter chamado a dar o meu humilde contributo para a renovação da cele-

bração da Eucaristia na Igreja romana». «A Missa, ontem e hoje» é um desses contributos, que ocupa lugar cimeiro como síntese de rara beleza e de profundo saber.

Nos arquivos do Secretariado Nacional de Liturgia guarda-se a correspondência trocada entre Mons. Aníbal Ramos e Mons. Pierre Jounel a propósito da publicação em Portugal desta obra a todos os títulos exemplar.

A primeira carta tem a data de 08.04.1987. Diz Mons. Aníbal: «*Tendo lido “La Messe – hier et aujourd’hui” – e depois de ter apreciado a importância, a oportunidade e a beleza deste livro excelente, venho pedir a vossa permissão pessoal para a edição portuguesa desta obra; tenho o prazer de informar que o tradutor da edição portuguesa é o antigo aluno de V. Rev.^a no Instituto Superior de Liturgia de Paris e membro do nosso Secretariado Nacional de Liturgia, o Padre José de Leão Cordeiro; pediu-me para vos saudar em seu nome com profundo respeito e viva admiração*».

A resposta de Mons. Pierre Jounel tem a data de 18.04.1987: «*Acabo de receber a sua carta; é com alegria que recebo este vosso pedido de tradução para português do meu livro sobre a Missa; a tradução japonesa deve aparecer pela Páscoa; as traduções italiana e espanhola estão em marcha; estou confundido com esta marca de amizade dos meus antigos alunos e agradeço vivamente ao Padre José de Leão Cordeiro a iniciativa que tomou entre vós...*».

Após várias peripécias que se arrastaram por mais de um ano, motivadas pela demora da autorização da editora francesa, em 16.08.1988 Mons. Jounel agradece os dez exemplares que lhe foram enviados de «A Missa, ontem e hoje» com palavras que exprimem a sua grandeza de alma: «*A apresentação é mais bela que a da edição francesa*», e às quais Mons. Aníbal Ramos responde, em 23.08.1988, nos seguintes termos: «*Não poderia deixar de vos agradecer a vossa carta de 16 de Agosto e sobretudo a vossa generosa apreciação da edição portuguesa; mandei ao P. Leão Cordeiro a carta que lhe dirigiu; estou certo de que ela lhe dará muita alegria e felicidade; asseguro-vos que o vosso magnífico livro sobre a Missa irá contribuir eficazmente para a formação litúrgica e eucarística dos padres e leigos de Portugal*».

Esta 2.^a edição da obra ímpar de Mons. Pierre Jounel é a confirmação das palavras de Mons. Aníbal Ramos. Só se reedita um livro que é procurado e lido.

INTRODUÇÃO

O Concílio Vaticano II convidou os leigos a assumirem todas as responsabilidades que lhes cabem na Igreja. Sabemos qual o acolhimento diligente que este apelo recebeu da parte de muitos. Alguns serviços não requerem uma formação doutrinal particular. Outros, como a catequese, exigem não só dedicação e competência, mas também uma reflexão profunda sobre a palavra de Deus, a pastoral familiar e social, a teologia sacramental, a liturgia. É a eles que se dirigem prioritariamente as páginas que vão seguir-se.

A celebração da Eucaristia em Igreja, cada domingo, encontra-se no centro da vida dos cristãos. Ela é a fonte donde procede e o ponto culminante para o qual tende o anúncio da Boa Nova. O objectivo último da catequese é levar os homens a encontrarem-se com Cristo nos sacramentos, e, por fim, a tomar parte na sua refeição pascal, mesmo quando a realização plena do projecto parece ainda longínqua.

Para ajudar a descobrir o sentido da Missa e o seu conteúdo de graça, esboçou-se uma dupla tentativa. A primeira consiste em expor como se desenrolou a celebração da Refeição do Senhor ao longo dos dois milénios que passaram entre a Ceia de Jesus, na tarde de Quinta-feira Santa, e a nossa Missa dominical. Fiéis na reprodução dos gestos e das palavras do Mestre, os cristãos não ficaram sem deixar impressa, sobre o desenrolar imutável da celebração, a marca das suas experiências de vida e das suas aspirações, que evoluíram no decurso dos séculos.

Após a evocação da Missa ontem, convinha parar mais demoradamente sobre as modalidades da sua celebração hoje. Seguimos pois o seu desenrolar para dar o significado das suas partes, e expor cada um dos seus ritos essenciais. Fizemo-lo sempre em referência ao Novo Testamento e ao ensino dos Padres da Igreja. A quem julgar que talvez se tenha valorizado demasiadamente o recurso ao passado, lembramos que, no estudo da evolução das formas do culto, a história se chama tradição, isto é, transmissão dum depósito vivo, enriquecida por um aprofundamento contínuo do mistério de

Cristo pela Igreja. O Concílio Vaticano II estava consciente disso, quando prescreveu que, na renovação da liturgia, “as novas formas surjam das já existentes, por um desenvolvimento de algum modo orgânico” (Constituição sobre a Liturgia, 23). Ontem, a Eucaristia de Inácio de Antioquia e de Agostinho, de Teresa de Ávila e de João Maria Vianney, um passado rico de fé e de amor. Hoje, a Missa sobre o mundo, da Igreja que canta em todas as línguas as maravilhas de Deus, um tempo presente cheio de esperança.

PIERRE JOUNEL
Saffré, Páscoa de 1986

ÍNDICE TEMÁTICO

Os números deste índice remetem para os *números dos capítulos*, a fim de permitir situar o sentido e a importância de cada palavra.

A

À DIREITA DO PAI: 38
À VOLTA DO ALTAR: 14, 31, 35,
37
À VOLTA DO BISPO: 5, 6, 13, 15
ver: Altar, Cadeira do Bispo,
Comunhão
ACÇÃO (a Eucaristia é uma): 32
ACÇÃO DE CRISTO NA
EUCARISTIA: 34
ACÇÃO DE GRAÇAS: 14, 19, 20, 25,
31, 32, 33, 34, 36, 37, 39, 40
– no Judaísmo: 32
ACÇÃO DO ESPÍRITO SANTO: 36
“ACEITAI A OBLAÇÃO”: 39
ACLAMAÇÃO: 13, 26, 31, 32, 33,
35, 38, 39, 40, 41, 42, 44
– do Evangelho: 26, 31
– da Oração eucarística: 13, 31,
32, 35, 38, 40, 41
– do Pater: 42
– do povo e oração sacerdotal: 35
ACOLHER A PALAVRA DE DEUS:
23, 26, 27
ACOLHIMENTO DO
CELEBRANTE: 20
ACÓLITOS: 5, 26

ACTORES DA CELEBRAÇÃO: 9, 19
ver: Ministros da Liturgia.
Assembleia
ACTUALIZAÇÃO
– da acção de graças: 39
– do sacrifício da cruz: 31
ÁGAPE: 3
ÁGUA: 10, 22, 30, 45
– água benta: 22
AJUDANTE DE MISSA: 11, 26
ver: Acólitos
ALEGRIA DA EUCARISTIA: 1, 14,
19, 20, 32, 33, 43, 44
ALIANÇA: 34
ALIMENTO DOS HOMENS E
EUCARISTIA: 30
ALTAR: 5, 6, 9, 10, 13, 16, 17, 20,
22, 25, 26, 30, 31, 33, 36, 38,
39, 43, 45, 46
– “À volta do altar”: 14, 31, 35, 37
– Beijar o altar: 17, 22
– que significa Cristo: 33
AMBÃO: 5, 6, 9, 10, 12, 13, 15, 16,
20, 25, 26, 27
AMEN: 13, 22, 31, 32, 34, 38, 39, 43
– da comunhão: 45
– da Oração eucarística: 31, 32,
34, 38, 39, 43

AMIZADE: 20, 40, 43
 AMOR FRATERNAL: 27, 30, 34, 37,
 43, 44, 46
 ANEL DO BISPO : 19
 ANJOS: 22, 39, 41, 43
 – ver: Liturgia celeste
 ANAMNESE (Memorial): 1, 3, 14,
 23, 31, 32, 36, 37, 38, 40, 41,
 44
 – Aclamação da anamnese: 38, 40
 – Memória do futuro: 35
 ver: Vinda
 ANOS LITÚRGICOS: A 24 – B 24
 – C 24
 ANTÍFONA (e ANTIFONÁRIO): 8
 APÓSTOLO (leitura do): 13, 24 ver:
 Leituras
 APÓSTOLOS: 31, 32, 35, 37, 42, 44
 APRESENTAR A EUCARISTIA : 37
 ARQUITECTURA CRISTÃ: 16
 ARTE SACRA: 16
 ASPERSÃO (com água): 22, 23
 ASSEMBLEIA DOMINICAL. 13, 15,
 22, 33, 35, 36, 37, 38, 39, 40,
 42, 43, 45
 – Assembleia do Sábado: 2, 15
 – Assembleias sinagógicas: 3
 – na ausência de sacerdote: 15
 – e Espírito Santo:
 – ícone da Igreja: 15
 – e Palavra de Deus: 26, 27
 – Presença de Cristo na
 Assembleia: 15, 27
 “ASSÍDUOS À FRACÇÃO”: 44
 ATÉ QUE ELE VENHA :
 ver: Vinda de Cristo

ATITUDES DE ORAÇÃO
 – bater no peito: 20, 42
 – braços abertos: 20
 – de costas voltadas: 9
 – de joelhos: 20
 – de pé: 20, 26
 – dobrar o Joelho: 20
 – impor as mãos: 15
 – juntar as mãos: 20
 – levantar-se: 26
 – prostrar-se: 20
 – sentados: 20
 – voltada para o povo: 13, 34
 ver: Ler, Celebrar, Cantar,
 Apresentar...
 AUSENTES DA EUCARISTIA: 46

B

BÁCULO PASTORAL (báculo do
 Bispo): 19
 BANCO: 9
 BAPTISMO E EUCARISTIA: 10, 14,
 15, 17, 22, 28, 33, 35, 45
 – baptizados membros da família
 de Deus e da Igreja: 37
 – memória do baptismo: 22
 – sacerdócio dos baptizados: 35
 BAPTISTÉRIO: 5, 6, 13, 16, 26
 BASÍLICA: 6, 13, 16
 BATER NO PEITO: 20, 42
 BEIJAR O ALTAR: 17, 22
 BEIJO DA PAZ: 20, 42, 43, 44
 ver: Paz, Rito da Paz
 BELEZA: 16

BÊNÇÃO:

- bênção do pão na refeição judaica: 2
- oração de bênção: 1, 32, 36, 39
- ver: Acção de graças, Oração eucarística

BÊNÇÃO DO POVO: 46**BENEFÍCIOS DE DEUS: 32****BÍBLIA: 4, 5, 23, 26, 34, 35, 44**

- sua importância: 23
- liturgia: 34, 35, 44
- Novo Testamento: 23
- ver: Aleluia, Evangelho, Leituras, Palavra, Profetas, Salmos

BISPO: 5, 11, 15, 19, 22, 26, 27, 44

- ver: Anel, Báculo Pastoral, Cadeira, Catedral, Comunhão com o corpo episcopal, Mitra

BOA NOVA: 26

- ver: Evangelho, homilia

C**CADEIRA DO BISPO: 6, 7, 13, 16, 22**

- ver: Bispo, Presidir

CADEIRA DA PRESIDÊNCIA: 22**CÁLICE: 3, 18, 32, 34, 35, 38, 40, 44, 45**

- abstenção da comunhão no Cálice: 10, 45
- ver: Taça

CÂNTICO

- bíblico: 4, 21, 32
- ver: canto em língua viva

CANTO: 4, 5, 6, 9, 10, 15, 25, 30, 31, 38, 45

- da anamnese: 38, 40
- de entrada: 22
- comunhão: 21
- procissão dos dons: 30
- salmo: 12, 21, 25, 45

CANTO DO POVO: 8, 9, 12, 15**CANTO DOS PRIMEIROS****CRISTÃOS: 21****CANTO E COMUNHÃO****FRATERNAL : 21****CANTO EM LÍNGUA VIVA: 12, 13****CANTO GREGORIANO: 8, 10, 12, 21, 22****CARÁCTER CÊNICO DA****LITURGIA: 26****CARISMAS : 4****CATECÚMENOS: 29****CATEDRAL: 16****CATEQUESE: 7, 11, 17, 28**

- ver: Bíblia, Homilia

CEIA: 1, 2, 32, 34, 36, 39, 43

- refeição judaica: 2
- reiteração da Ceia: 32, 39

CELEBRAR : 4, 13, 16, 23, 29, 35, 37, 44

- ver: Oração, Presidir

CEROFERÁRIO E TURIFERÁRIO: 15, 26**CICLOS DAS LEITURAS****DOMINICAIS: 13, 23, 27**

- ver: Anos litúrgicos: 24

CÍRIOS: 26**COLECTA:**

- ver: Oração Colecta

COMPROMISSO CRISTÃO E EUCARISTIA: 46

COMUNHÃO: 3, 11, 13, 15, 28, 32,
36, 37, 42, 44, 45
– atitudes de comunhão: 45
– dos ausentes : 45
– condições para comungar: 9
– das crianças : 12
– fonte de graça: 46
– fora da missa: 5, 12
– frequente e quotidiana: 11, 12
– fruto da comunhão: 32, 36, 46
– do Cálice: 10, 13, 18, 45
– procissão da comunhão: 45
– sob as duas espécies: 3, 11, 13

COMUNHÃO COM O CORPO
EPISCOPAL: 37

CONCELEBRAÇÃO: 6, 13, 34, 35,
39, 44

CONCILIO ECUMÉNICO E
LITURGIA: 13
– Constituição sobre a Liturgia: 13

CONFISSÃO DOS PECADOS: 9, 20,
22, 42

CONSAGRAÇÃO EUCARÍSTICA:
20, 32, 34, 36, 37, 38, 39, 41, 45

CONTEMPLAÇÃO: 9, 21, 22, 34, 41

CORAÇÕES AO ALTO: 33
ver: Diálogo

CORDEIRO (da Páscoa judaica
realizada por Jesus): 2, 38

CORPO DO SENHOR E “CORPO
QUE É A IGREJA “: 28, 30,
35, 36, 37, 40, 44, 45
ver: À volta do Bispo, Unidade

CORPO E SANGUE DO SENHOR:
15, 18, 30, 31, 32, 33, 34, 35,
36, 37, 39, 42, 45

CREDO: 23, 28, 31, 32, 33, 37, 38,
40, 41
ver: Fé, Profissão de fé, Símbolos
da fé

criação: 30, 31, 35, 40, 41

crianças e eucaristia: 10, 12

criatividade litúrgica: 4

CRISTÃOS VINDOS DO
PAGANISMO: 4

CRUZ: 31, 36, 41
ver: Morte de Cristo, Paixão

CULTO EUCARÍSTICO FORA DA
MISSA: 10, 16

CÚPULA: 16

D

DALMÁTICA: 19

DAR GRAÇAS
ver: Acção de graças, Oração
eucarística

DE COSTAS PARA O POVO (a
Missa): 9

DEDICAÇÃO
ver: Consagração, Igreja

DEFUNTOS E EUCARISTIA: 9, 19,
28, 31, 36, 37, 38, 39, 40

DESPEDIDA DA ASSEMBLEIA: 46

DESPEDIDA DOS CATECÚMENOS
E PENITENTES: 29

DEVOÇÕES ANTES DA MISSA: 11

DIA DO SENHOR: 14
ver: Assembleia, Domingo

DIA FERIADO: 14

DIÁCONO: 5, 6, 7, 11, 15, 18, 20,
26, 27, 29, 32, 43, 45
– subdiácono: 11

DIÁLOGO/CELEBRANTE-
 ASSEMBLEIA: 13, 20, 31, 33,
 39, 40, 43, 45
 – da oração universal: 29
 – do prefácio: 5, 6, 32, 33
 – resposta da assembleia: 31, 33
 DISCIPLINA PENITENCIAL: 9
 DISTRIBUIÇÃO DA COMUNHÃO:
 45
 ver: Ministro da Eucaristia
 DIVERSIDADE E UNIDADE: 15
 DIVINDADE DE CRISTO: 5
 DOENTES: 14, 29
 DOM DE DEUS: 31, 33, 38, 43
 DOMINGO: 14, 15, 20, 22, 30
 – seu carácter pascal: 22
 ver: Assembleia, Celebrar
 DOXOLOGIA DA ORAÇÃO
 EUCARÍSTICA: 39
 ver: Aclamação

E

ECUMENISMO: 43
 ver: Unidade
 ELEVAÇÃO DA HÓSTIA E DO
 CÁLICE: 10, 34
 “ELEVAÇÃO” DO
 EVANGELIÁRIO: 20, 26
 EM CRISTO: 15
 “EM MEMÓRIA DE” (Anamnese):
 3, 38
 ENTRADA DO CELEBRANTE: 20
 ENTRONIZAÇÃO DO
 EVANGELHO: 26

ver: Diácono, Evangelho,
 Evangeliário, Livros litúrgicos
 EPICLESE: 36, 40, 41
 ver: Espírito Santo, Orações
 eucarísticas
 EPISTOLA: 10, 12
 EQUIPAS LITÚRGICAS: 27
 ESCUTAR A PALAVRA DE DEUS:
 15, 20, 23, 26, 27
 ESPAÇO: 31, 33, 44
 ESPERANÇA, 32, 37, 38
 ver: Vinda
 ESPÍRITO SANTO: 23, 25, 26, 27,
 28, 32, 33, 36, 40, 41
 – e Oração eucarística : 36
 – Poder do Espírito: 41
 ESTANTE: 9
 EUCARISTIA: 29, 31, 32, 33
 – e fé da Igreja: 7, 8
 – e perdão: 9
 – fonte de acção: 32
 – palavra e acção: 32
 – refeição pascal: 9
 – reitera a vida de Jesus: 13
 – sacrifício: 9, 32
 EUCARISTIA E PERSEGUIÇÃO: 4,
 5, 45
 EVANGELHO: 12, 13, 18, 20, 26, 27,
 41, 46
 ver: Diácono, Homilia, Proclamar
 – canto do Evangelho: 26
 – evangeliário: 18, 26
 – Evangelhos da Ressurreição: 14
 – o Evangelho nos Concílios: 26
 – versículo de aclamação: 26

F

FÉ: 23, 28, 31, 32, 40, 43
 ver: Símbolos da fé, Credo

FÉ DA IGREJA E DOS
 BAPTIZADOS: 33, 35, 37,
 40, 43
 ver: Símbolos da fé

FESTA: 19, 21, 22, 30, 33

FESTAS LITÚRGICAS: 10, 33, 39

FIÉIS: 9, 12, 29, 35, 43, 44, 45
 ver: Batismo, Comunhão, Igreja,
 Unidade

FOME DA EUCARISTIA: 33, 46

FOME DOS HOMENS: 44
 ver: Pobres, Intercessão, Súplica,
 Despedida

FORMULÁRIOS LITÚRGICOS: 7,
 8, 30, 33, 37, 39, 40, 46
 – das Orações eucarísticas : 13, 39
 – da oração universal: 29
 ver: Orações eucarísticas

FRACÇÃO DO PÃO: 1, 2, 3, 23, 32,
 36, 42, 44

FUNCIONALIDADE NA
 LITURGIA: 13

G

GENUFLEXÃO: 20

GESTOS DE CRISTO: 32, 40, 44

GESTOS LITÚRGICOS: 10, 20, 32,
 43
 ver: Atitudes de oração

GLÓRIA: 9, 21, 22, 31
 ver: Glória de Deus

GLÓRIA DE DEUS: 31, 35, 37, 38,
 41, 42

GRADES: 10, 11, 16

GREGO: 7

GRUPO CORAL
 ver: Schola

H

HINOS (DOS PRIMEIROS
 CRISTÃOS): 3, 4, 21

HOJE E EUCARISTIA: 35, 38, 45
 ver: Homilia, Oração universal

HOMENAGEM A CRISTO: 22, 26

HOMENAGEM AO LIVRO DA
 PALAVRA DE DEUS: 18, 26,
 27

HOMENAGEM DO UNIVERSO AO
 SENHOR: 31
 ver: Aclamação, Glória, Liturgia
 celeste, Oração eucarística,
 Sanctus

HOMENS NOSSOS IRMÃOS: 45
 ver: Oração universal

HOMILIA: 7, 8, 9, 13, 15, 20, 23, 25,
 27, 29
 – e laicado: 27
 – e ministério: 26
 – importância da homilia: 23

HORA DE JESUS: 34

HOSSANA (HOSANNAH): 33

HÓSTIA (DEVOÇÃO À): 10

I

ICHTYS: 45

“IDE EM PAZ”: 46
 ver: “Vamos em paz”

IGREJA: 15, 28, 31, 32, 37, 39, 40
 – comunidade de crentes: 31
 – corpo de Cristo: 37
 – de Deus: 31
 – e Espírito Santo: 36
 – em oração: 32, 46
 – oferecendo-se: 35
 – povo de batizados (ver
 Batismo)
 – sinal no meio dos homens: 31,
 45
 – Una, Santa, Católica e
 Apostólica: 28

IGREJA (Local): 15, 32
 ver: Bispo, Catedral, Cadeira do
 Bispo

IGREJA (Lugar): 6, 16
 – cada de oração: 5, 16
 – lugar da Eucaristia nos
 primeiros séculos: 5
 – separação antiga homens/
 mulheres: 43

IGREJAS DO ORIENTE: 13, 14, 29

IMPOSIÇÃO DAS MÃOS: 15

IMPROVISAÇÃO LITÚRGICA: 5,
 7, 39

INCENSO: 17, 22

INOVAÇÕES LITÚRGICAS: 8, 30,
 32, 33, 45

INTERCESSÃO :
 – da Oração universal: 20, 22
 – do sacerdote: 22
 ver: Oração universal, Oração
 eucarística

INVOCAÇÃO

– do Espírito Santo: 36, 39, 41
 – da Oração universal: 29
 – dos Santos: 20
 ver: Epiclese, Espírito Santo,
 Intercessão, Oração universal

IRMÃOS E IRMÃS: 27, 37

J

JEJUM: 9, 12

JUBILAÇÃO (JUBILUS): 6

JUDAÍSMO: 9, 32, 33, 35, 43

JUNTAR AS MÃOS: 20

L

LADAINHAS DOS SANTOS: 29

LATIM: 7, 9, 10

LECCIONÁRIOS: 8, 18, 26

LEI (LEITURA DA): 3, 13, 23

LEIGOS: 19, 32
 ver: Assembleia, Batizados,
 Irmãos e Irmãs, Povo

LEITURAS: 3, 15, 18, 23, 24, 29
 – A.T.: 6, 18, 23
 – Bíblia : 4, 23
 – Lugar das leituras: 8
 – São João: 24
 – Salmos: 25
 – Simultânea: 24

LEVANTAR-SE: 20, 26

LÍNGUA DO POVO: 9, 10, 11, 12,
 13, 34

LIRISMO NA CELEBRAÇÃO: 21

LISTAS DE LEITURAS: 8, 23, 24

- primeira leitura: 25
- LITURGIA
 - da Eucaristia: 19, 30 a 45
 - das Horas: 10, 21, 33, 42
 - Fonte de graça: 12
 - Judaica: 32, 33, 34
 - da Palavra: 2, 22 a 29, 42, 43
- LITURGIA CELESTE E CÔSMICA:
 - 15, 19, 21, 26, 33, 37, 38, 39, 41
 - ver: Anjos, Prefácio
- LIVRAI-NOS...: 42
- LIVROS LITÚRGICOS: 18, 23, 26
 - Livro da Palavra de Deus: 23
 - Sacramentários: 18
 - ver: Evangeliário, Missal
- LOUVOR: 21, 22, 32
 - ver: Acção de graças, Bênção, Canto, Oração eucarística, Sanctus
- LUGAR NA ASSEMBLEIA: 5
- LUZ: 6, 15, 16, 26, 45, 46
 - na refeição Judaica: 2, 10

M

- MANDAMENTO DO SENHOR: 32, 34, 35, 38
 - ver: Ceia, Reiteração da Ceia, Relato da Instituição
- MANIFESTAÇÃO DE DEUS: 31
- MÁRTIRES: 5, 16, 17, 19, 37
 - túmulos dos mártires: 16, 17
- MEMENTO: 39

- “MEMÓRIAS DOS APÓSTOLOS”: 24
- MESA EUCARÍSTICA: 16, 17, 40, 42, 44
 - ver: Altar, Comunhão, Sacrifício
- MESAS (as duas): Palavra de Deus e Eucaristia: 11, 23, 27
- MINISTÉRIOS NA LITURGIA : 6, 13, 15, 24, 26, 27, 45
 - ver: Acólito, Bispo, Celebrar, Ceroferário, Concelebração, Diácono, Leitor, Ministros da palavra, Salmista, Schola, Turiferário
 - Ministro da Eucaristia: 45
 - Ministro da Palavra: 24, 26, 27
- MISERICÓRDIA: 22, 23, 37, 41
- MISSA
 - dialogada: 12
 - lida: 12
 - privada: 9, 10, 11
 - solene: 9, 10, 11
 - da tarde: 12
 - ver: Assembleia, Eucaristia
- MISSA (Origem da palavra): 7
- MISSAL
 - livro dos fiéis: 11
 - livro litúrgico: 18, 30
 - Missal Romano: 8, 11
- MISTÉRIO: 13, 36, 46
 - de Deus: 37, 38
 - da fé: 23, 35, 38, 40, 41
 - da Igreja: 45
 - da redenção: 32, 33, 35, 40, 41
 - da salvação: 33, 41

MISTÉRIO PASCAL: 23, 31, 32, 39,
43, 44

ver: Cruz, Espírito Santo, Paixão,
Páscoa, Salvação

MITRA: 19

MONIÇÃO: 22

MORTE DE CRISTO E

EUCARISTIA: 32, 35, 38, 40

ver: Ceia, Cruz, Paixão, Sacrifício

MORTE E RESSURREIÇÃO DE

CRISTO: 1, 30, 31, 32, 40,
41, 43

ver: Anamnese, Mistério Pascal

MUNDO: 31, 35, 37

MUNDO VISÍVEL E INVISÍVEL: 33

ver: Liturgia celeste, Anjos,
Assembleia, Igreja

MÚSICA: 10

ver: Canto, Procissão, Schola

N

NAV E: 6, 10, 16

NEÓFITOS (Novos batizados): 7

NOITE EM QUE ELE FOI

ENTREGUE: 34

NOITE PASCAL: 2, 3, 35

ver: Páscoa, Mistério Pascal

O

OBRIGA DO

ver: Eucaristia: 32

OFERTÓRIO: 6, 8, 9, 15, 32, 36

– deposição das oferendas no
altar: 43

– oração judaica da mesa: 30, 32

– ofertas recolhidas: 30

ver: Preparação, Procissão

ORAÇÃO COLECTA: 22

ORAÇÃO CORPORAL: 20

ver: Gestos litúrgicos

ORAÇÃO DEPOIS DA

COMUNHÃO: 46

ORAÇÃO DO SENHOR (Pater): 3,

7, 42, 43

“ORAÇÃO DOS FIÉIS»

ver: Oração universal

ORAÇÃO E LITURGIA: 16, 20

ORAÇÃO EUCARÍSTICA: 5, 7, 8, 9,

13, 18, 28, 32, 33, 34, 35, 37,

38, 39, 40, 42, 43, 44

– “modelo” de O. E.: 5

ver: Improvisação, Plano das O.E.

ORAÇÃO EUCARÍSTICA I

(Cânone romano): 9, 34, 35,

36, 37, 38, 39, 41

ORAÇÃO EUCARÍSTICA II: 5, 34,

35, 36, 37, 38, 40, 41

ORAÇÃO EUCARÍSTICA III: 4, 35,

36, 37, 38, 41

ORAÇÃO EUCARÍSTICA IV: 31,

37, 38, 41

ORAÇÃO JUDAICA: 30, 32, 33, 39,

42

ORAÇÃO POPULAR: 29

ORAÇÃO PRESIDENCIAL: 15, 18,

20, 22, 29, 37, 38

– oração privada do sacerdote:

43

ORAÇÃO SOBRE AS OBLATAS: 30

ver: Ofertório

ORAÇÃO UNIVERSAL: 3, 13, 20,
29, 42

– intenções: 20, 29

ver: Diácono

ORAR EM NOME DA

ASSEMBLEIA: 15, 22, 29

“ORATE FRATRES”: 31

ORDENAÇÕES: 9, 20

ORIENTE: 5, 19

P

PAI (Deus): 32, 33, 36, 41

ver: Oração do Senhor

PAI NOSSO

ver: Oração do Senhor

PAIXÃO: 1, 14, 25, 30, 31, 34, 35,
40, 41, 44

ver: Cruz, Mistério Pascal,
Sacrifício

PALAVRA DE DEUS: 5, 6, 9, 23, 25,
26, 33

– e Assembleia: 33

PÃO: 2, 9, 10, 15, 30, 32, 34, 39, 40,
42, 45

– pão ázimo e pão fermentado: 2,
9, 10, 45

PAPA: 37

“PARA NÓS” ...: 36

PARTICIPAR: 12, 37

– não participação: 7, 9, 10, 44, 45

PARTILHA

– do cálice: 34

– do Evangelho: 27

– fraterna: 4, 30, 37, 46

PÁSCOA: 2, 7, 26, 30, 31, 32, 35, 36,
40, 42, 43, 44

– nova Páscoa: 35

– páscoa de Israel: 2

– Páscoa semanal (o domingo): 14

ver: Mistério Pascal

PATENA: 18

PAZ: 7, 41, 42, 43

ver: Amor fraterno, Rito da paz,
Unidade

PECADO: 9, 22, 28, 31, 34, 37, 41,
42, 43

– remissão dos pecados e Pater:
42

ver: Perdão, Reconciliação,
Sacrifício, Salvação

PEDITÓRIO: 15, 30

ver: Amor fraterno, Partilha,
Pobres

“PELOS SÉCULOS...”: 35

PENITÊNCIA: 9, 20, 22, 42

ver: Oração do Senhor, Pecado,
Penitência, Perdão,
Reconciliação, Sacrifício,
Salvação

PENITENTES: 29

PERDÃO: 9, 15, 28, 41, 42, 43

– “apologias” do sacerdote: 9

ver: Amor fraterno, Misericórdia,
Pater, Reconciliação, Salvação

PESSOAS IDOSAS: 5

PLANO (das Igrejas): 6

PLANO DAS ORAÇÕES

EUCARÍSTICAS: 40, 41

– O.E. I: 39, 41

– O.E. II: 41

– O.E. III: 41
 – O.E. IV: 41
 POBRES: 4, 5, 14, 30, 44, 46
 ver: Oração fraterna
 POR ..
 – Cristo: 31
 – Ele e n ‘Ele: 32, 39, 40
 “POR vós” ...: 34
 POVO: 9, 11, 15, 22, 27, 31, 32, 35,
 37, 40
 – de Deus: 31, 32, 37
 – de pecadores: 22, 34, 37
 – dos resgatados: 37
 – dos que foram salvos: 22
 – escolhido para servir: 35
 ver : Assembleia
 PREFÁCIO DA ORAÇÃO
 EUCARÍSTICA: 31, 32, 33,
 39, 40, 41
 PREPARAÇÃO
 – dos dons: 20, 30, 31
 – da missa: 27
 – para a comunhão: 43
 ver: Equipa litúrgica, Procissão
 PRESBITÉRIO: 5, 6, 18
 PRESENÇA
 – de Cristo na Palavra: 23, 25, 26
 – real: 10, 15
 ver: Altar, Comunhão, Evangelho,
 Igreja
 PRESIDIR A ASSEMBLEIA: 5, 9, 15,
 22, 27, 45
 PRIMEIRO DIA (da semana): 3, 14
 PRIMEIROS CRISTÃOS: 3, 32, 43,
 44
 PROCISSÃO

– da comunhão: 45
 – de entrada: 26
 – do Evangelho : 15
 – das oferendas: 30, 44
 PROCISSÕES DA MISSA: 6, 8, 15,
 20
 PROCLAMAR
 – a anamnese: 36, 37, 38
 – o Evangelho: 18, 23, 26
 – a fé: 22
 – a Morte e Ressurreição do
 Senhor: 35
 – a Oração eucarística: 38
 – o prefácio: 33
 PROCLAMAR A PALAVRA: 6, 12,
 13, 18, 23, 26
 PROFETAS: 34, 41
 – leitura dos profetas: 3, 13, 24
 PROFESSÃO DE FÉ: 28, 33, 40
 ver: Símbolo da fé
 PROFESSÃO DE FÉ EUCARÍSTICA:
 40, 45
 “PRÔNE” (oração do): 29
 PROSTRAÇÃO: 20
 PURGATÓRIO: 37

 R
 RAMOS: 39
 RECONCILIAÇÃO: 22, 32, 41, 43
 REDENÇÃO
 ver: Mistério da Redenção
 REFEIÇÃO: 1, 4, 23, 30, 32
 – de Cristo ressuscitado : 31
 – do Novo Testamento: 1, 36, 42

- do Senhor: 36, 38, 42, 44, 45, 46
 - judaica: 2, 32, 34, 35, 45
 - pagã: 4
 - pascal de Israel: 35
 - ver: Altar, Comunhão, Eucaristia, Mesa
 - REGRESSO ÀS FONTES: 13
 - RELATO DA INSTITUIÇÃO: 34, 35, 36, 39, 40
 - RELÍQUIAS DOS MÁRTIRES : 17
 - ver: Altar
 - RENOVAÇÃO BÍBLICA E LITÚRGICA: 12
 - RESPEITO E COMUNHÃO: 9, 20, 45
 - RESSURREIÇÃO DE CRISTO: 25, 31, 32, 35, 36, 38, 40
 - ver: Mistério Pascal
 - REUNIÃO: 5, 7, 14, 29
 - REUNIÃO DO POVO: 15, 22, 36, 37, 44
 - “REUNIDOS PELO ESPÍRITO”: 36
 - RITO DA PAZ: 42
 - ver: . Amor fraterno, Comunhão, Igreja, Partilha, Paz
 - RITO PENITENCIAL: 22
 - ver: Confissão dos pecados, Pecado
- S**
- SÁBADO: 2, 15, 32
 - SÁBADO SANTO: 28
 - SACERDÓCIO DOS BAPTIZADOS: 35
 - ver: Baptismo, Igreja, Povo
 - SACERDOTE: 5, 15, 20, 26, 27, 39, 44
 - age em nome de Cristo: 32, 36
 - e assembleia: 31, 32
 - ver: Concelebração, Presbitério, Presidir
 - SACRAMENTO: 23, 31, 43
 - transcende o espaço e o tempo: 32
 - SACRIFÍCIO: 9, 11, 13, 14, 15, 30, 31, 32, 35, 36, 39, 41
 - antigo e Eucaristia: 39
 - da Vítima e Sacerdote que é Cristo: 38, 41
 - de Cristo: 41
 - digno de Deus: 35
 - único: 13
 - SALMISTA: 15, 25
 - SALMO: 6, 13, 15, 21, 24, 25, 32, 45
 - cristianização dos salmos: 24
 - da refeição judaica: 2
 - execução dos salmos: 25
 - gênero literário: 25
 - oração dos judeus e dos cristãos: 25
 - profecias dos salmos: 25
 - refrão do salmo: 25
 - salmo entre os primeiros cristãos: 3, 4
 - simbolismo dos salmos: 25
 - voz de Cristo e da Igreja: 25
 - ver: Antífona, Antifonário, Canto
 - SALMODIA: 6, 21, 24, 25
 - SALVAÇÃO: 29, 31, 32, 33, 35, 40, 41, 44
 - SANGUE DE CRISTO

ver: Cálice, Comunhão, Taça,
Vinho
 SANCTUS: 6, 9, 21, 32, 39, 40, 41
 SANTIDADE DA IGREJA: 37
 SANTIFICAR: 36, 41
 SANTÍSSIMO SACRAMENTO: 20
 SANTOS: 9, 16, 19, 20, 33, 37, 39,
40
 SANTUÁRIO: 16
 SAUDAÇÃO DA ASSEMBLEIA:
22, 26
 – do diácono: 26
 SCHOLA (GRUPO CORAL) 6, 8, 9,
10, 11, 15, 26, 44
 SECRETA (ORAÇÃO SOBRE AS
OBLATAS): 9
 SECRETARIUM (SACRISTIA): 6
 SEMANA PASCAL: 7
 – Domingo, primeiro dia da
semana: 3, 14
 ver: Mistério Pascal
 “SEMPRE E EM TODA A PARTE”:
33
 SERVIÇO (fraterno): 15, 27
 ver: Amor fraterno, Irmãos e
Irmãs, Ministérios
 SEXTA-FEIRA SANTA: 20, 29
 “SHALOM”
 ver: “Paz”
 “SHEMA ISRAEL”: 2
 SILÊNCIO E ORAÇÃO: 20
 SIMBOLISMO E SÍMBOLOS: 10,
16, 17, 18, 19, 20, 22, 25, 28,
31, 45

SÍMBOLOS DA FÉ (Credo): 28, 37
 – baptismal: 28
 – de Niceia: 37
 – dos Apóstolos: 28, 37
 SINAL: 31, 36, 43
 – da fé: 37
 – que é a Igreja: 36
 SOBERANIA DE CRISTO: 26, 38
 SÚPLICA: 20, 22, 29, 32

T

TABERNÁCULO: 10
 TAÇA: 3, 18, 32, 34, 35, 38, 40, 44,
45
 – simbolismo da taça: 18
 ver: Comunhão
 TE DEUM: 21
 TEMPO: 31, 33, 40, 42
 TEMPOS LITÚRGICOS: 33
 TOALHAS DO ALTAR: 6
 TODOS OS HOMENS: 37, 41
 TORNAR-SE NAQUILO QUE SE
RECEBEU: 36
 TRABALHO DO HOMEM: 30
 TRADIÇÃO DA REFEIÇÃO DO
SENHOR: 3
 TRADUÇÃO
 – litúrgica: 7, 11, 12, 39
 – missal: 11
 TRINDADE: 22, 28, 32, 37
 TURIFERÁRIO E CEROFERÁRIO:
15, 26

U

- UNIDADE: 5, 7, 22, 31, 34, 35, 36,
37, 39, 40, 43, 44
– do sacerdócio: 13
UNIVERSO: 31
ver: Liturgia celeste e cósmica

V

- “VAMOS EM PAZ”
ver: “Ide em paz”
VASOS SAGRADOS: 18
ver: Cálice, Patena, Taça
“VER A HÓSTIA”: 10
VIAJANTE
– caminho da Igreja sobre a terra:
37
– que é o homem neste mundo: 42
VESTES LITÚRGICAS: 19
ver: Alva, Anel do Bispo, Báculo
pastoral, Casula, Dalmática,
Estola, Mitra, Veste branca
dos neófitos

- VESTE BRANCA: 19
“VIDA” DE CRISTO: 41
VIDA ETERNA: 30, 31, 42
ver: Salvação
VINDA DE CRISTO: 3, 33, 35, 37,
38, 42, 46
– Maranatha (Vinde, Senhor
Jesus): 3
ver: Anamnese, Credo, Oração
eucarística
VINDA DO ESPÍRITO: 41
ver: Epiclese, Espírito Santo,
Oração eucarística
VINHO: 15, 18, 30, 32, 39, 42, 45
VIRGEM MARIA: 21, 28, 32, 35, 36,
37, 41
VIRGENS: 19
VISÃO DE DEUS: 37
VIVOS (os): 9, 28, 38
VONTADE DE DEUS: 42, 43
“VOSSO É O REINO”: 42
ver: Aclamar, Pater
VOZ ALTA: 13, 43
VOZ BAIXA: 9

ÍNDICE GERAL

Apresentação	5
Siglas	6
Testemunho na primeira pessoa.....	7
Introdução	9

ONTEM VINTE SÉCULOS DE HISTÓRIA

1 Da Ceia do Senhor à Eucaristia da Igreja.....	15
2 A herança de Israel.....	17
3 A Eucaristia das Igrejas judaico-cristãs.....	20
4 A Eucaristia das Igrejas do mundo greco-romano	23
5 A Eucaristia no tempo dos mártires	25
6 O manto branco das Igrejas a seguir à paz	29
7 A Eucaristia no tempo dos Padres. A Missa.....	31
8 A Eucaristia no tempo das invasões dos bárbaros	33
9 A Eucaristia na época carolíngia	36
10 A Eucaristia na Idade Média	38
11 A Eucaristia no tempo da reforma católica.....	40
12 A Eucaristia durante a renovação litúrgica	42
13 A Eucaristia depois do Concílio Vaticano II.....	44

HOJE A EUCARISTIA DOMINICAL

O QUADRO DA CELEBRAÇÃO

14 O dia do Senhor	50
15 O povo reunido.....	52
16 A beleza da tua casa	54
17 O mistério do altar	56
18 O livro e o cálice	60

19	Vestidos de branco.....	62
20	Elevarei as mãos para Vós.....	64
21	Cantemos ao Senhor.....	66

A LITURGIA DA PALAVRA

22	Povo de pecadores, povo jubiloso	70
23	À escuta da palavra de Deus.....	72
24	O Profeta, o Apóstolo, o Evangelho.....	74
25	Voz de Cristo, voz da Igreja.....	76
26	A Boa Nova de Jesus Cristo	79
27	A semente que cai numa terra boa	81
28	Um só Senhor, uma só fé	83
29	Quero que se ore por todos os homens	86

A LITURGIA DA EUCARISTIA

30	O pão e o vinho.....	90
31	Para a glória de Deus e a salvação do mundo	92
32	Eucaristia.....	94
33	Dar graças sempre e em toda a parte.....	96
34	Na véspera da sua Paixão	99
35	Em memória de Mim.....	101
36	No Espírito.....	103
37	Na comunhão dos santos.....	106
38	Até que Ele venha.....	108
39	A Oração Eucarística I.....	110
40	A Oração Eucarística II	113
41	As orações eucarísticas III e IV.....	115
42	Dai-nos o nosso pão.....	117
43	A paz esteja convosco.....	119
44	A fracção do pão	121
45	Tomai e comei, bebei todos dele	123
46	Para além da celebração: vós sereis minhas testemunhas.....	125